



## Совет Безопасности

Distr.: General  
2 December 2020  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить письмо Министра иностранных дел Турецкой Республики Мевлюта Чавушоглу на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Антониу Гутерриша (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Феридун Хади Синирлиоглу  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Анкара, 29 ноября 2020 года

22 ноября 2020 года в 15 ч 00 мин по Гринвичу персонал немецкого фрегата «Гамбург», участвующего в операции IRINI, насильственным образом поднялся на борт торгового судна “Roseline A” под турецким флагом, не имея на то прямого согласия и разрешения Турции и капитана судна, что представляет собой грубое нарушение норм международного права.

Ранее в тот же день «Гамбург» окликнул это торговое судно под турецким флагом, которое перевозило грузы из Турции в ливийский порт Мисрата, и капитан судна подвергся допросу. Перед выходом из турецкого порта в Мисрату это судно задекларировало свой груз. Он состоял из лакокрасочных материалов, а также предметов гуманитарной помощи, в том числе муки, масла, галет и медицинских товаров.

Юрисконсульт операции «Ирини» обратился к Турции как к государству флага за согласием в электронном письме, направленном в воскресенье утром на личные адреса электронной почты нескольких турецких должностных лиц, в том числе сотрудников посольства Турции в Риме и Постоянного представительства Турции при Европейском союзе.

В этом электронном письме содержалась ссылка на резолюции [2526 \(2020\)](#) и [2292 \(2016\)](#) Совета Безопасности и указывалось, что подъем на борт судна будет произведен в течение четырех часов после доставки сообщения, причем утверждалось, что имеются разумные основания предполагать, что судно перевозит оружие или связанные с ним материальные средства в Ливию в нарушение оружейного эмбарго Организации Объединенных Наций.

Ни резолюция [2292 \(2016\)](#) Совета Безопасности, ни любая другая резолюция Совета не наделяют ни государства-члены, ни региональные организации правом по своему произволу подниматься на борт какого-либо судна в открытом море без явного согласия и разрешения государства флага в обход положений соответствующих международных документов, включая Протокол 2005 года к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства.

Прежде всего, выбранный участниками операции «Ирини» канал связи не может считаться надлежащим каналом для официального уведомления, требующего официального ответа.

Тем не менее турецкий военный атташе в Риме связался с руководством операции «Ирини» и сообщил, что подъем на борт судна “Roseline” без явного согласия Турции невозможен, поскольку в соответствии со сложившейся дипломатической практикой с такой просьбой следует обращаться по надлежащим каналам.

Затем, еще до начала подъема на борт, Министерство иностранных дел Турции заявило свое возражение уже в письменном виде, указав, что подъем на борт не может быть осуществлен без явного согласия Турции, поскольку четырехчасовое уведомление неприменимо к судам под турецким флагом.

В своем ответе должностные лица операции «Ирины» настаивали на том, что, направив электронное письмо, они выполнили требование предпринять усилия «добросовестно заручиться согласием» Турции и могут приступить к досмотру даже без него и что данное четырехчасовое уведомление рассматривается Европейским союзом как «обобщенное истолкование понятия добросовестных усилий, оговоренного в резолюции 2292 (2016) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций».

Навязывание произвольных сроков и произвольное расширительное толкование неприемлемы и не могут считаться актами доброй воли. Помимо того, что Турецкая Республика не давала явного согласия, капитан судна также напрямую отклонил просьбу о подъеме на борт. Тем не менее вооруженный персонал фрегата «Гамбург» высадился на “Roseline A” и начал досмотр, применив излишнюю и несоразмерную силу.

В ходе досмотра члены экипажа были задержаны и подверглись ненадлежащему обращению, были загнаны в замкнутое пространство, и им не позволяли удовлетворять основные потребности, что также противоречит резолюции 2292 (2016), в которой подчеркиваются обязанности государств-членов в соответствии с международным правом прав человека.

В этот момент Турция вновь в письменной форме сообщила должностным лицам, руководящим операцией «Ирины», что подъем на борт судна неправомерен без явного согласия и разрешения государства флага, выразила протест против насильственного подъема на борт и настоятельно призвала немедленно покинуть судно. В этом сообщении Турция также уведомила, что оставляет за собой право требовать компенсации от физических и юридических лиц за ущерб, задержки и коммерческие убытки, вызванные этими несанкционированными и насильственными действиями.

Юриисконсульт операции «Ирины» в своем ответе заявил, что «операция была приостановлена в связи с тем, что от государства флага не было получено в какой-либо форме явного или иного согласия», хотя в его предыдущем заявлении утверждалось, что такое согласие не требуется.

Турция выражает решительный протест в связи с этим инцидентом, поскольку он представляет собой вопиющее нарушение международного права. Для высадки на борт коммерческого судна в международных водах и его досмотра необходимо заручиться согласием государства флага. Резолюции Совета Безопасности по ливийскому оружейному эмбарго не отменяют этого обязательства и не допускают такого произвольного толкования права Европейским союзом, которое в любом случае не имеет обязательной силы для Турции.

В ходе досмотра судна “Roseline A” персонал «Гамбурга» не обнаружил «никаких доказательств наличия запрещенных материалов», которые могли бы подтвердить заявление о наличии разумных оснований предполагать, что судно нарушило оружейное эмбарго в отношении Ливии. Даже несмотря на то, что капитан, когда он был ранее окликнут фрегатом «Гамбург» и допрошен, раскрыл информацию о своем грузе, досмотр судна все равно был произведен. Этот инцидент, наряду с другими предшествовавшими ему инцидентами, доказывает, что участники операции «Ирины» действуют предвзято и недобросовестно, исходя из произвольного толкования резолюции 2292 (2016) Совета Безопасности.

Кроме того, операция «Ирины» политически мотивирована, так как она не принесла никакой пользы усилиям по мирному урегулированию ливийского конфликта. Будучи морской операцией, она не служит заявленным целям, поскольку игнорируется тот факт, что поставки оружия Хафтару и так называемой Ливийской национальной армии осуществляются главным образом по суше и по

воздуху. Операция «Ирини» была начата без предварительных консультаций с признанным Организацией Объединенных Наций законным правительством Ливии и Организацией Североатлантического договора.

Таким образом, произвольные методы, применяемые в ходе этой операции, несомненно, будут препятствовать свободе судоходства в Средиземном море, где плотность международных торговых потоков особенно высока. Досмотр, проведенный «Гамбургом», как признал 24 ноября 2020 года пресс-секретарь Европейской внешнеполитической службы, был осуществлен на турецком судне дискриминационным образом на основании его национальности, привел к его задержке в пути без каких-либо разумных оснований и необоснованно воспрепятствовал свободе и безопасности судоходства, гарантированных статьей 5 резолюции 2292 (2016), сопровождался ненадлежащим обращением с экипажем и повлек за собой финансовые убытки для компании.

Как уже было заявлено руководству операции «Ирини» и Европейскому союзу, Турция оставляет за собой все права требовать возмещения ущерба и убытков, которые могут возникнуть в результате этого инцидента, сопровождавшегося неправомерными и насильственными действиями, а также право принять все меры предосторожности в рамках международного права для обеспечения безопасности судоходства в международных водах для судов под турецким флагом.

*(Подпись)* Мевлют Чавушоглу

---